

 **Compte - rendu, étape Hanoi.**





## Vol Paris-Hanoï

Juillet 2009, les artistes parisiens embarquent pour retrouver à Hanoi leurs « collègues » vietnamiens. Dans leurs bagages, les douaniers pourraient trouver des centaines de gants de latex, des rouleaux de scotchs de toutes couleurs, des flacons de talc, de la moustiquaire au kilomètre, des boîtes de médicaments vides, du fil de fer, etc.



## L' « Espace »

Le lieu choisi par nos artistes vietnamiens pour METROPOLE est ce que l'on peut rêver de mieux comme espace d'exposition à Hanoi et dans tout le Vietnam : « L'Espace », centre de culture et d'Art de l'Ambassade de France, un bâtiment art déco, issu de la présence française du début du 20<sup>e</sup> siècle.

On n'est pas loin du joli lac central, qui organise les circulations dans la ville, piétons, motos, et taxis tournent autour : familles, amoureux, vieux et enfants, chacun vient prendre le « frais » au bord de l'eau, faire de la gymnastique, manger des glaces, trainer sur les bancs, se promener, roucouler, dormir sous les arbres ...

C'est un quartier vivant, central, entouré de galeries, librairies, café-wifi, petits restos de rue, etc.

L' « Espace », magnifique volume en rez-de-chaussée, espace ouvert sur la rue par d'immenses baies vitrées est connu de la vie culturelle hanoïenne pour ses programmes de qualité, cinéma, arts plastiques, musique, etc.

C'est là que nous rencontrons une équipe (culturelle et technique) d'une grande qualité, tant concernant le travail de communication, rédaction, traductions, etc., que qualité d'écoute, de réactivité vive et intelligente face aux questionnements techniques...



## Vietnamiens, Français, Brésiliens

Les artistes brésiliens ont des problèmes de visas et de billets d'avions, et nous recevons des messages mails tous les jours, qui soufflent le chaud et le froid, sur leur venue...

Réussiront-ils à venir jusqu'à Hanoi travailler avec nous ?

C'est ainsi que nous entamons le processus de travail commun imaginé dans le projet METROPOLE, sans savoir à quel moment nous pourrions intégrer nos amis brésiliens dans ce travail de construction collective !

Le tâtonnement et les concertations commencent.

Certains sont venus avec une idée très finie de ce qu'ils comptaient réaliser. D'autres hument l'air, et conçoivent peu à peu une œuvre qui tire parti du lieu, des autres, des éléments apportés, de l'air ambiant. Certains créent une œuvre en tissant un lien entre tous. Bref, chacun œuvre selon sa personnalité.

Peu à peu, l'espace se meuble. Jour après jour, tout le monde



© Mauricio Bueno Seidl



s'agite , entre allées et venues pour chercher du matériel, faire des tirages photos, résoudre un problème technique, chercher à déjeuner, ou une connection wi-fi ...

Les nouvelles quotidiennes des brésiliens laissent toujours un suspens sur leur venue.

Enfin, trois jours avant le vernissage, on apprend que deux brésiliens sur trois ont décollé de Rio, escale à Paris, et arriveront le surlendemain à Hanoi !

Le compte à rebours a commencé : Mauricio et Hubert débarquent après 40 heures de voyage, et sans transition entament immédiatement leur participation à l'œuvre commune.

© Mauricio Bueno Seidl



## Jour J : le Vernissage

Enfin le jour du Vernissage arrive, le « Tout Hanoi » est là ! Ainsi que la presse, les caméras, les appareils photo.

Mais pas seulement : le tireur de photos arrive avec une énorme gerbe de fleurs, les artistes du précédent échange viennent nous serrer dans leurs bras, les maris et femmes de toute l'équipe qui a participé au montage général, les jeunes étudiantes qui apprennent le français à l'Espace, bref, un public curieux, enthousiaste, décontracté et chaleureux.

On voit arriver des groupes de jeunes gens et jeunes filles, grandement intéressés, qui posent des questions, interrogent, tentent de comprendre ce que l'on représente, etc.

Un vrai bonheur pour nous, de recevoir autant de signes positifs !

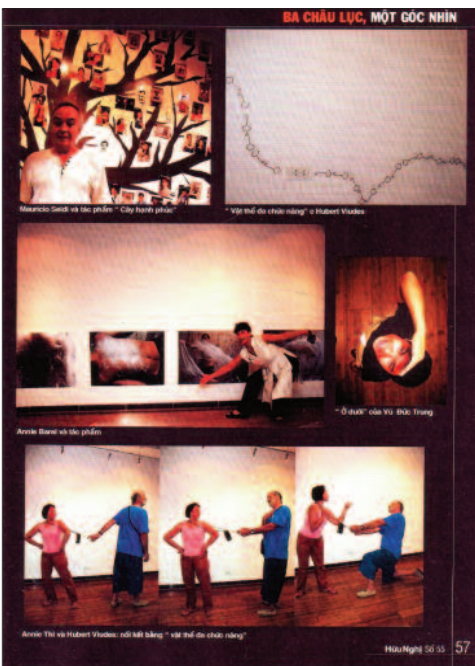
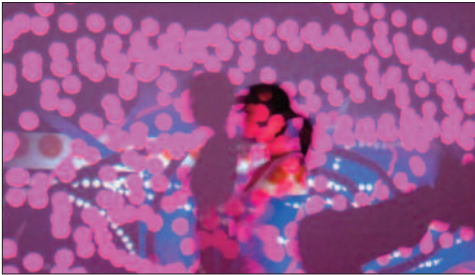
Certains de nous offrent une performance : encre de chine sur corps, palette graphique et projection sur danseuses...

La soirée se termine dans un autre quartier, par une grande tablée sur le trottoir, autour d'une fondue vietnamienne et d'une multitude de petits plats plus savoureux les uns que les autres.

© Mauricio Bueno Seidl



© Mauricio Bueno Seidl



## Train de nuit vers Hué

Puis le groupe d'artistes est invité à faire une expo-intervention à Hué, à 200 kms de Hanoi. On commence à sentir un petit parfum d'aventure, en embarquant pour le train de nuit, parcours de 12h...

C'est un petit Centre d'Art, tenu par 2 jumeaux, cultivant un look total percing-tatouage, qui nous donnent carte blanche pour investir leur espace.

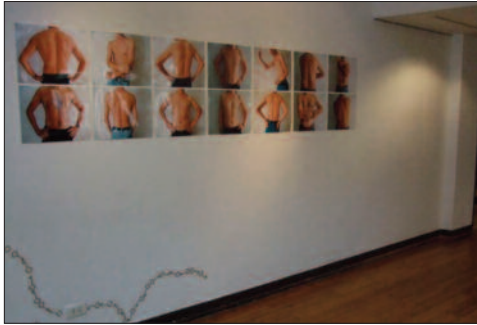
Ce que nous faisons en 24h chrono, sur un mode d'installation-express !

Le soir arrive avec le public du vernissage, mission accomplie ! Nous repartons le lendemain, certains remontent vers Hanoi, d'autres prolongent le séjour par (enfin) de vraies vacances : voyage vers le sud, Saigon, Delta du Mekong, temples d'Angkor au Cambodge ...

© Ines Le Chatelier



© Ines Le Chatelier



© Ines Le Chatelier



© Ines Le Chatelier



## Un bilan

Bien entendu, tout ne s'est pas déroulé comme prévu. De nombreuses surprises ont émaillé ce travail commun, conceptions variées du projet, plus ou moins cadrées, plus ou moins souples ...

La richesse et l'intérêt de ce type de rencontres s'est révélé encore une fois : croiser des conceptions de travail donne à réfléchir sur nos différences, mais aussi nos points communs !

Nous, artistes des 3 continents différents, savons de quoi nous parlons au travers des œuvres qui se répondent, se complètent, rebondissent de l'une à l'autre... Nous oeuvrons sur le même terrain, nous comprenons les mêmes choses, même si l'interprétation varie ensuite, selon les personnalités de chacun.

Pour exemple, et sans concertation, presque tous les artistes ont fait tourner leur travail autour de l' « Humain » : plastique, absent, magnifié, malade ou affaibli, multiple ou morcelé, sensuel, charnel ou virtuel...chacun a développé une facette de la condition humaine.

Quels que soient les pays, les continents, les pratiques plastiques les mêmes interrogations circulent, varient dans les interprétations, se répondent, se prolongent...

## Un bilan financier

Ce que a couté l'étape HANOI, pour les artistes français et brésiliens et vietnamiens; Cette étape a été entièrement financée par les artistes eux mêmes.

### Frais

Artistiques (pour la réalisation de l'installation)

Transports, billets d'avion, depuis la France

Transports, billets d'avion, depuis le Brésil

Visas et assurances

Frais de séjour

## Pour savoir plus sur Métropole, étape Hanoi

Nos partenaires à Hanoi:

- A
- A
- A
- A
- A

## Adresses pour consultation de documents sur l'étape Hanoi

<http://www.easy-share.com/1908397760/Arbre Babel 4.rar>

